

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
04.03.2025	KPF-0174-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Stowarzyszenie Gmin Polskich

Euroregionu Pomerania

ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

X 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Komminalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.

Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko- Niemiecki Dzień Dziecka drogą do integracji
DE	Deutsch-polnischer Kindertag als Weg zur Integration

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft

X Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts

Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	74- 510 Trzcińsko Zdrój
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Dworcowa 3
	gmina, powiat/ Landkreis	Trzcińsko Zdrój / Gryfino
NIP, REGON (PL)		NIP 858 17 64 794 , REGON 320 186 184
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Lidia Tomin- Prezes Zarządu Edyta Hryniewicz- Lis – członek Zarządu
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Małgorzata Karwan
Telefon:		600 919 910
E-mail:		cpowchojna@domdziecka.info
Strona internetowa / Webadresse:		dla-dzieci-eu@wp.pl

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Helping Hands For All
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Edyta Schüler–Prezes Zarządu/ Lisa Kaczmarek –członek Zarządu
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	15324 Letschin OT Sietzing
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Sietzinger Dorfstr.8
	gmina, powiat/ Landkreis	Märkisch – Oderland
Telefon:		0049 1749655572
E-mail:		helpinghandsforall@gmx.de
Strona internetowa/ Webadresse:		

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>Planowane działania rozszerzają, pogłębiają i umożliwiają jego uczestnikom podejmowanie nowych inicjatyw; służą poprawie wzajemnego zrozumienia, przezwyciężaniu uprzedzeń, wspierają wspólną odpowiedzialność polskich i niemieckich uczestników za kształtowanie przyszłości Europy; umożliwiają uczestnikom wzajemne poznanie się i integrację oraz tworzą im warunki do odkrywania i poznawania realiów społecznych i kulturalnych kraju partnerskiego, co jest podstawą dla rozwoju stabilnej współpracy w regionie;</p> <p>promują proeuropejski sposób myślenia; promują region, jego potencjał i możliwości rozwojowe; poszerzają wiedzę o ludziach, ich kulturze i kraju partnera;</p> <p>propagują realizowane poprzez projekt działania, jako atrakcyjnej formy spędzania czasu wolnego; dają uczestnikom poczucie przynależności do wspólnej grupy twórczej</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p>Die geplanten Aktivitäten erweitern, vertiefen und befähigen die Teilnehmer, neue Initiativen zu ergreifen. Sie dienen dazu, das gegenseitige Verständnis zu verbessern, Vorurteile zu überwinden und die gemeinsame Verantwortung der polnischen und deutschen Teilnehmer für die Gestaltung der Zukunft Europas zu fördern.</p> <p>Sie ermöglichen es den Teilnehmern, sich gegenseitig kennenzulernen und zu integrieren, und schaffen die Voraussetzungen dafür, dass sie die sozialen und kulturellen Gegebenheiten des Partnerlandes entdecken, was die Grundlage für die Entwicklung einer stabilen Zusammenarbeit in der Region ist.</p> <p>Das Projekt fördert eine pro-europäische Denkweise, wirbt für die Region, ihr Potenzial und ihre Entwicklungsmöglichkeiten. Die Teilnehmer erweitern ihr Wissen über die Menschen, ihre Kultur und ihr Partnerland; sie schlagen für die im Rahmen des Projekts durchgeführten Aktivitäten als attraktive Form der Freizeitgestaltung vor; sie vermitteln den Teilnehmern ein Gefühl der Zugehörigkeit zu einer gemeinsamen kreativen Gruppe.</p>
<p>b) <u>opis działań:</u></p> <p>Projekt pt. „ ”Polsko- Niemiecki Dzień Dziecka drogą do integracji” jest to wydarzenie zorganizowane z okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka z lekkim przesunięciem w czasie. Przedsięwzięcie jest podzielone na 3 działania: wszyscy uczestnicy zostaną ubezpieczeni.</p> <p>Działanie 1 - Spotkanie organizacyjne, które ma na celu szczegółowe omówienie programu wydarzenia, przydzielenie każdej ze stron obowiązków</p>	<p>b) <u>Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Das Projekt mit dem Titel. „ Polnisch-Deutscher Kindertag als Weg zur Integration“ ist eine Veranstaltung, die anlässlich des Internationalen Kindertages mit einer leichten Verschiebung organisiert wird. Die Veranstaltung ist in 3 Aktivitäten unterteilt: Alle Teilnehmer werden versichert.</p> <p>Aktivität 1 - Organisatorisches Treffen, um das Programm der Veranstaltung im Detail zu besprechen und die Zuständigkeiten der einzelnen Parteien im</p>

wynikających z projektu, przygotowanie dokumentacji (listy obecności) oraz poznania się bliżej, ponieważ jest to nowa współpraca. Celem spotkania jest również omówienie dalszej współpracy z wyznaczeniem konkretnych kierunków działań. Takie spotkania będą dwa.

Działanie 2 – jest to działanie główne (docelowe).

W dniu 14 czerwca 2025 r. zostaną w ramach projektu wynajęte w Polsce dwa autokary- jeden pojedzie po naszych partnerów (50 osób- dzieci i opiekunowie) drugi autokar będzie czekał wraz z Polską grupą (50 osób- dzieci i opiekunowie) w Trzcińsku Zdroju. Obie grupy wyruszą jednocześnie o godz. 9.00 do Szczecina, ale przed wyjazdem grupy zostaną wymieszane, tak aby uczestnicy już w czasie jazdy mogli się poznawać. Aby tak się stało zostaną przygotowane, przez stronę niemiecką i polską różne gry, zabawy i piosenki w obu językach. W każdym autokarze będzie pośrednik językowy. Ponieważ dzieci będą jechały, szczególnie dzieci z Niemiec ponad 2 godz. zostanie przygotowane drugie śniadanie dla wszystkich uczestników do autokarów. Koszyk śniadaniowy dla wszystkich – (bułka, masło, ser żółty, wędlina, sałata, banan, jabłko, wafelek i woda).

Został zaplanowany wyjazd do Szczecina, ponieważ w naszej okolicy takich atrakcji niestety nie ma. Każda z tych zaplanowanych niespodzianek, dla dzieci będzie spełnianiem ich marzeń. Są to dzieci z małych miejscowości, a więc wojewódzkie miasto Szczecin zapamiętają na długo, a to przecież również jest ważne, aby poznawać kraj partnera, nie tylko miejsce jego zamieszkania.

O Godz. 11.00 Polskie i Niemieckie dzieci odwiedzą Muzeum Techniki w Szczecinie. Jest to miejsce, gdzie z pewnością uczestnicy projektu, poprzez zabawę będą zdobywać wiedzę ale przede wszystkim nastąpi integracja. Jest tu wiele możliwości wspólnej zabawy, są symulatory, rebusy i inne ciekawe zajęcia dla każdej grupy wiekowej.

O godz. 13,00 wszyscy uczestnicy zostaną zaproszeni na obiad do restauracji „Kubuś” nieopodal Muzeum na ul. Fryderyka Chopina.

O godz. 14,30 uczestnicy będą mogli w przepięknej scenerii w miejscu zwanym Be-Happy czyli Muzeum szczęścia, w różnych sceneriach zrobić sobie pamiątkowe zdjęcia, co z pewnością przyczyni się do nawiązywania kontaktów i spowoduje wiele radości. Tu dzieci spędzą 2 godz. i zostaną podzieleni na dwie grupy – oczywiście mieszane grupy. Grupa, która będzie czekała na wejście do muzeum szczęścia, zostanie zabrana na lody lub desery.

Rahmen des Projekts festzulegen.

Vorbereitung der Unterlagen (Anwesenheitsliste) und besseres gegenseitiges Kennenlernen, da es sich um eine neue Zusammenarbeit handelt. Ziel des Treffens ist es auch, die weitere Zusammenarbeit zu besprechen und konkrete Maßnahmen festzulegen. Es wird zwei solche Treffen geben.

Aktivität 2 - dies ist die Hauptaktion (Ziel).

Am 14. Juni 2025 werden im Rahmen des Projekts zwei Busse in Polen angemietet - einer wird unsere Partner (50 Personen - Kinder und Betreuer) abholen und der andere Bus wird mit der polnischen Gruppe (50 Personen - Kinder und Betreuer) in Trzcińsko-Zdrój warten. Beide Gruppen starten gleichzeitig um 9:00 Uhr nach Stettin. Die Gruppen werden jedoch vor der Abfahrt gemischt, so dass sich die Teilnehmer bereits während der Fahrt kennen lernen können. Zu diesem Zweck werden von deutscher und polnischer Seite verschiedene Spiele, Aktivitäten und Lieder in beiden Sprachen vorbereitet. In jedem Bus wird es einen Sprachmittler geben. Da die Kinder, insbesondere die deutschen Kinder, mehr als 2 Stunden unterwegs sein werden, wird für alle Teilnehmer ein zweites Frühstück in den Bussen vorbereitet. Frühstückskorb für alle - (Brötchen, Butter, Käse, Wurst, Salat, Banane, Apfel, Waffeln und Wasser).

Es ist ein Ausflug nach Stettin geplant, da es in unserer Gegend leider keine derartigen Attraktionen gibt. Jede dieser geplanten Überraschungen wird für die Kinder ein wahrgewordener Traum sein. Es sind Kinder aus Kleinstädten, die sich also lange an die große Stadt Stettin erinnern werden, und das ist ja auch wichtig, um das Land des Partners kennenzulernen, nicht nur den Wohnort.

Um 11:00 Uhr besuchen polnische und deutsche Kinder das Technikmuseum in Szczecin. Dies ist ein Ort, an dem die Projektteilnehmer sicherlich spielerisch Wissen erwerben werden, aber vor allem wird dort Integration stattfinden. Es gibt viele Möglichkeiten zum gemeinsamen Spielen: Simulatoren, Rebusse und andere interessante Aktivitäten für jede Altersgruppe.

Um 13:00 Uhr sind alle Teilnehmer zum Mittagessen im Restaurant „Kubuś“ in der Nähe des Museums in der Fryderyka-Chopin-Straße eingeladen.

Um 14:30 Uhr können die Teilnehmer an einem Ort, Be-Happy, in verschiedenen Umgebungen Erinnerungsfotos von sich selbst in einem schönen Rahmen machen, was sicherlich zur Vernetzung beitragen und viel Spaß machen wird. Hier verbringen die Kinder zwei Stunden und werden in zwei Gruppen aufgeteilt, natürlich in gemischte Gruppen. Die Gruppe, die darauf wartet, das Museum des Glücks zu betreten, wird zu einem Eis oder einem Dessert

<p>Kolejną ostatnią atrakcją jest park trampolin i małpi gaj. do tego musimy kupić skarpetki antypoślizgowe, które są niezbędne dla bezpiecznego skakania na trampolinach. . Tu dotrzemy o godz. 17,00 a zabawa potrwa do godz. 19.00. W tym miejscu wszyscy zjedzą również kolację.</p> <p>O godz. 19,30 wyruszymy w drogę powrotną.</p> <p>Działanie 3 – spotkanie podsumowujące projekt.</p> <p>Na tym spotkaniu zostaną omówione działania z odbytego wydarzenia, ale również zostaną omówione i zaplanowane kolejne przedsięwzięcia, między innymi warsztaty rękodzielnicze, zajęcia sportowe, zajęcia taneczne, wspólna nauka podstaw języków, itp.</p>	<p>eingeladen.</p> <p>Ein weiterer Besuch ist der Trampolinpark und der Affenhügel. Hierfür müssen wir rutschfeste Socken kaufen, die für das sichere Springen auf den Trampolinen unerlässlich sind.</p> <p>Wir werden um 17:00 Uhr hier ankommen, und haben die Spielzeit bis 19:00 Uhr. Alle werden hier auch das Abendessen essen.</p> <p>Die Rückreise beginnt um 19:30 Uhr..</p> <p>Aktivität 3 - Treffen zum Abschlussbesprechung des Projekts.</p> <p>Bei diesem Treffen werden die Aktivitäten der Veranstaltung besprochen, aber auch weitere Veranstaltungen diskutiert und geplant, wie z. B. Bastelworkshops, sportliche Aktivitäten, Tanzkurse, das gemeinsame Erlernen der Grundlagen von Sprachen usw.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Zaplanowane działania obejmują różne grupy wiekowe dzieci i młodzieży od 6 do 18 lat. W projekcie również wezmą udział osoby dorosłe-opiekunowie. Realizacja projektu da możliwość wspólnej integracji ale przede wszystkim poznania dzieci i młodzieży z czterech Placówek Opiekuńczo-Wychowawczych Chojna i Trzcińsko Zdrój ze strony Polskiej z dziećmi oraz młodzieżą ze strony niemieckiej .</p> <p>Dzieci z Polski, mieszkają w Domu Dziecka. Trzeba jasno powiedzieć, iż nie jest to łatwe dzieciństwo. Nawet najlepszy Dom Dziecka nigdy nie zastąpi rodziny biologicznej. W naszej placówce również mieszkają dzieci z Ukrainy, które zostały przywiezione do Polski przez matkę, która jak się wydaje porzuciła je, ponieważ nie ma z nimi od ponad dwóch lat kontaktu. Tych dzieci jest pięcioro. Te dzieci z kolei pamiętają czołgi, bomby lecące na ich dom i ucieczkę do Polski. Dlatego bardzo byśmy chcieli, aby nasze dzieci Polskę poznały i zaprzyjaźniły się z dziećmi z Niemiec. Znajomości i podróże bardzo kształcą i poszerzają horyzonty a także pozwalają na podnoszenie wartości człowieka.</p> <p>Strona Niemiecka jest prężnie działającą grupą od wielu lat, dziś jest już Stowarzyszeniem, które skupia wokół siebie licznych mieszkańców, mających swoje dzieci, które z radością wyraziły chęć na wspólne spotkania i wspólne działania, tym bardziej, że w szkole uczą się podstaw j. polskiego.</p> <p>Realizacja projektu daje możliwość w nim udziału Stowarzyszeń po obu stronach Odry, ale również i osoby indywidualne będą zaangażowane (np.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Die geplanten Aktivitäten decken verschiedene Altersgruppen von Kindern und Jugendlichen im Alter von 6 bis 18 Jahren ab. Auch erwachsene Betreuer werden an dem Projekt teilnehmen.</p> <p>Das Projekt bietet die Möglichkeit zur gemeinsamen Integration und vor allem zum gegenseitigen Kennenlernen von Kindern und Jugendlichen aus den vier Bildungseinrichtungen in Chojna und Trzcińsko-Zdrój auf polnischer Seite sowie von Kindern und Jugendlichen auf deutscher Seite.</p> <p>Die Kinder aus Polen, leben in einem Waisenhaus. Es muss deutlich betont werden, dass dies keine einfache Kindheit ist. Auch das beste Waisenhaus kann niemals eine leibliche Familie ersetzen.</p> <p>Unsere Einrichtung beherbergt auch Kinder aus der Ukraine, die von ihrer Mutter nach Polen gebracht wurden, die sie anscheinend verlassen hat, da sie seit über zwei Jahren keinen Kontakt mehr zu ihnen hatte. Es sind fünf dieser Kinder. Diese Kinder wiederum erinnern sich an die Panzer, an die Bomben, die auf ihr Haus flogen, und an ihre Flucht nach Polen. Deshalb wünschen wir uns sehr, dass unsere polnischen Kinder die deutschen Kinder kennenlernen und mit ihnen Freundschaften schließen. Freundschaften und Reisen sind sehr lehrreich, erweitern den Horizont und steigern das Selbstwertgefühl.</p> <p>Die deutsche Seite ist seit vielen Jahren eine aktive und hilfsbereite Gruppe und ist heute ein Verein mit einer großen Anzahl von Einheimischen, die selbst Kinder haben, die sich gerne treffen und gemeinsam etwas unternehmen, zumal die Kinder in der Schule die Grundlagen der polnischen Sprache lernen.</p>

<p>rodzice dzieci) w realizację projektu. W małych przygranicznych miejscowościach z pewnością jest to czynnik aktywizujący do dalszego wspólnego działania.</p> <p>Rekrutacja uczestników będzie prowadzona przez wnioskodawcę – „Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju” oraz niemieckiego partnera „Helping Hands For All e.V”</p>	<p>Das Projekt bietet Vereinen auf beiden Seiten der Oder die Möglichkeit, sich zu beteiligen, aber auch Einzelpersonen werden einbezogen (z. B. Eltern von Kindern). In kleinen Grenzstädten ist dies sicherlich ein aktivierender Faktor für weitere gemeinsame Aktivitäten. Die Rekrutierung der Teilnehmer erfolgt durch den Antragsteller „Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju und den deutschen Partner „Helping Hands For All e.V”.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Projekt swoim zasięgiem obejmuje Euroregion Pomeranii. Przyczyni się do nawiązania nowych inicjatyw i kontaktów transgranicznych. Stworzy z pewnością szansę na bliższe poznanie się grup dzieci i młodzieży z obu krajów. Projekt umożliwi nawiązanie bezpośrednich (indywidualnych) kontaktów jego uczestnikom a w przyszłości nawiązywanie przyjaźni. Z pewnością posłuży poprawie wzajemnego zrozumienia, ale także przyczyni się do przezwyciężania uprzedzeń co będzie miało znaczenie we wspieraniu polskiej i niemieckiej młodzieży w kształtowaniu przyszłości wolnej Europy.</p> <p>Stworzy okazję i motywację do dalszych działań zmierzających do utrwalania i dalszego budowania dobrego sąsiedztwa nad Odrą i wzmocnienia zaufania poprzez: poznawanie historii i poszerzanie wiedzy o kraju partnera. Zaplanowane zostaną w przyszłości również działania o charakterze sportowym, warsztatowym na których planowane są również nauka podstawowych zwrotów w obu językach.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Projekt umfasst die Euroregion Pomerania. Es wird dazu beitragen, neue grenzüberschreitende Initiativen und Kontakte zu schaffen. Es wird sicherlich eine Gelegenheit für Gruppen von Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern sein, sich besser kennenzulernen. Das Projekt wird es den Teilnehmern ermöglichen, direkte (individuelle) Kontakte zu knüpfen und in der Zukunft Freundschaften zu entwickeln. Das Projekt wird sicherlich dazu dienen, das gegenseitige Verständnis zu verbessern, aber auch dazu beitragen, Vorurteile zu überwinden, was wichtig sein wird, um die polnische und deutsche Jugend bei der Gestaltung der Zukunft eines freien Europas zu unterstützen. Es bietet Gelegenheit und Motivation für weitere Aktivitäten, die darauf abzielen, die gute Nachbarschaft entlang der Oder zu festigen und weiter auszubauen sowie das Vertrauen zu stärken, indem: die Geschichte kennengelernt wird und die Kenntnisse über das Partnerland erweitert werden. Für die Zukunft sind auch Sport- und Workshop-Aktivitäten geplant, mit dem Ziel, die sprachlichen Grundkenntnisse in beiden Sprachen zu erlernen.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

Od / von

05.06.2025

Do / bis

15.07.2025

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Przygotowanie projektu/ Vorbereitung	Od / ab 05.06.2025	Trzcińsko Zdrój
Realizacja projektu „Polsko-niemiecki Dzień Dziecka drogą do integracji”/ Durchführung des Projektes „Deutsch-polnischer Kindertag als Weg zur Integration”	14.06.2025	Szczecin
Spotkanie podsumowujące projekt/ Auswertungstreffen	02.07.2025	Trzcińsko Zdrój

Rozliczenie projektu	15.07.2025 r.	Trzcińsko Zdrój
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
<p>Nasz niemiecki partner Stowarzyszenie „Helping Hands For All e.V” będzie uczestniczył we wszystkim rodzaju pracach przygotowawczych i organizacyjnych związanych z realizacją projektu oraz będzie bezpośrednio w nim uczestniczył. Dokona naboru (rekrutacji) po stronie niemieckiej uczestników zaplanowanych w projekcie (rola koordynatora- łącznika). Zajmie się promocją na terenie Niemiec, weźmie udział w przygotowaniach (uczestnictwo w spotkaniach roboczych) i realizacji działań głównych (docelowych). Partner niemiecki przygotowuje gry, zabawy i piosenki, które zostaną wykorzystane do wspólnej integracji.</p> <p>Projekt jest realizowany wyłącznie po stronie polskiej i jest to pierwsze takie przedsięwzięcie dla obu partnerów, ale tak duże zaangażowanie obu partnerów to gwarancja osiągnięcia założonych rezultatów.</p> <p>Koordinatorem projektu po stronie niemieckiej jest Pani Edyta Schüler, a po stronie polskiej Pani Małgorzata Karwan.</p> <p>Jest to nasze pierwsze przedsięwzięcie, ale rozmawiamy już o kolejnych, zarówno po stronie polskiej jak i niemieckiej.</p>	<p>Unser deutscher Partnerverein „Helping Hands For All e.V.“ wird an allen vorbereitenden und organisatorischen Arbeiten im Zusammenhang mit dem Projekt beteiligt sein und sich direkt in das Projekt einbringen. Der Partnerverein wirbt deutsche Teilnehmer für das Projekt (Verbindungs Koordinator). Er ist für die Werbung in Deutschland zuständig und beteiligt sich an der Vorbereitung (Teilnahme an Arbeitstreffen) und Durchführung der wichtigsten (Ziel-)Aktivitäten.</p> <p>Der deutsche Partner wird Spiele, Aktivitäten und Lieder vorbereiten, die für die gemeinsame Integration genutzt werden können. Das Projekt wird ausschließlich auf polnischer Seite durchgeführt und ist das erste seiner Art für beide Partner. Ein solch starkes Engagement beider Partner garantiert jedoch, dass die Ergebnisse auch erreicht werden.</p> <p>Die Projektkoordinatorin auf deutscher Seite ist Frau Edyta Schüler, auf polnischer Seite Frau Małgorzata Karwan.</p> <p>Das ist unser erstes Projekt, aber wir sprechen bereits über weitere, sowohl auf polnischer als auch auf deutscher Seite.</p>

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	<p>1. Organizacja jednodniowego polsko- niemieckiego Dnia Dziecka, poprzez wspólne spędzenie czasu, integrację, zabawy i udział w atrakcjach przyczyni się do budowania wzajemnego zaufania uczestników, poznania się i nawiązania przyjaźni.</p> <p>2. Podpisanie dwustronnego porozumienia o dalszej</p>	<p>Lista obecności, zdjęcia z wydarzenia, informacje o projekcie w mediach społecznościowych, lokalnej prasie i na stronach internetowych, Kopia porozumienia o dalszej</p>

	współpracy Polsko- Niemieckiej	współpracy- w obu językach.
DE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Organisation eines eintägigen deutsch-polnischen Kindertages, bei dem die Kinder Zeit miteinander verbringen, sich integrieren, Spiele spielen und an Attraktionen teilnehmen, wird dazu beitragen, gegenseitiges Vertrauen zwischen den Teilnehmern aufzubauen, sich gegenseitig kennenzulernen und Freundschaften zu schließen. 2. Unterzeichnung eines zweiseitigen Abkommens über die weitere deutsch-polnische Zusammenarbeit 	<p>Teilnehmerliste, Fotos der Veranstaltung, Informationen über das Projekt in den sozialen Medien, der lokalen Presse und auf Websites. Kopie der Absichtserklärung für die weitere Zusammenarbeit – in beiden Sprachen</p>

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl		Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl	
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)			R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten			R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen					
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen			R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL				
	DE				
	Razem / Gesamt				

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt /	2

projektu)		obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	50	
	DE	50	
	Razem / Gesamt	100	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- x materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- x działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
<ul style="list-style-type: none"> - Umieszczenie informacji przed realizacją projektu – zapowiedź, jak i po jego zakończeniu – relacja, na stronie internetowej - Odpowiednie oznakowanie logami i symbolami Unii Europejskiej miejsc poszczególnych działań - Z całości przedsięwzięcia zostanie wykonana pełna dokumentacja fotograficzna 	<p>Bereitstellung von Informationen vor der Projektankündigung und nach dem Projektbericht auf der Webseite.</p> <p>Geeignete Beschilderung mit Logos und Symbolen der Europäischen Union an den Standorten der einzelnen Aktivitäten.</p> <p>- Eine vollständige fotografische Dokumentation des gesamten Projekts wird erstellt.</p>

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	x	
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	x	
Równy status kobiet i mężczyzn/	x	

Gleichstellung von Männern und Frauen	
Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
<p>1. Projekt będzie miał pozytywne oddziaływanie na zrównoważony rozwój, ponieważ przyczyni się do poprawy jakości życia mieszkańców obszaru wsparcia poprzez edukację (poznawanie kraju partnera, jego kultury), a także przyczyni się do wspólnej integracji.</p> <p>2. Równość szans i niedyskryminacja – ten punkt polityki horyzontalnej projekt spełnia w sposób pozytywny, gdyż wszystkie dzieci i młodzież są traktowane bez żadnej dyskryminacji. Dzieci ze strony Polskiej wszystkie mieszkają w Domu Dziecka, dzieci partnera w większości mieszkają u swoich rodzin biologicznych. Projekt jednak traktuje wszystkich równo, nie ma znaczenia pochodzenie etniczne czy religia. W Placówce mieszkają również dzieci ukraińskie, które na równi wezmą udział w projekcie.</p> <p>3. Równy status kobiet i mężczyzn bez wątpienia będzie zachowany, ponieważ, zarówno ze strony polskiej jak i niemieckiej opiekunami będą i panie i panowie. Dzięki temu, że w obu stowarzyszeniach jest zachowana równość to głos w negocjacjach, podejmowanych decyzjach mają na równi wszyscy, co wzmacnia pozycję i rolę kobiet.</p>	<p>1. Das Projekt wird sich positiv auf die nachhaltige Entwicklung auswirken, da es zur Verbesserung der Lebensqualität der Bewohner des Fördergebiets durch Bildung (Kennenlernen des Partnerlandes und seiner Kultur) sowie zur gemeinsamen Integration beitragen wird.</p> <p>2. Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung – dieser horizontale politische Punkt wird durch das Projekt positiv erfüllt, da alle Kinder und Jugendlichen ohne jegliche Diskriminierung behandelt werden. Die Kinder von der polnischen Seite leben alle im Kinderheim und die Partnerkinder leben bei ihren leiblichen Familien. Das Projekt behandelt jedoch alle gleich; die ethnische Zugehörigkeit oder Religion spielt keine Rolle. In den Kinderheimen leben auch ukrainische Kinder, die ebenfalls an dem Projekt teilnehmen.</p> <p>3. Die Gleichberechtigung von Männern und Frauen wird zweifelsohne gewahrt, da sowohl die polnische als auch die deutsche Seite von Damen und Herren betreut wird. Da in beiden Vereinen die Gleichberechtigung gewahrt wird, haben alle ein gleiches Mitspracherecht bei Verhandlungen und Entscheidungen, was die Position und Rolle der Frauen stärkt.</p>

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Do realizacji projektu zostanie zatrudniony księgowy , na umowę zlecenie, który jest niezbędny do zebrania wszystkich faktur, zapłacenia należności i finansowego rozliczenia projektu.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Für das Projekt wird ein Buchhalter auf Vertragsbasis eingestellt, der alle Rechnungen einzieht, Forderungen begleicht und das Projekt finanziell abwickelt.

<p>Niezbędną osobą do realizacji projektu jest koordynator, który również zostanie zatrudniony na umowę zlecenie. Odpowiada za napisanie projektu, wysłanie oraz skompletowanie załączników, załatwianie spraw organizacyjnych z partnerem niemieckim. Wykonanie dokumentacji fotograficznej oraz napisanie sprawozdania końcowego do zakończenia projektu. Odpowiada również za promocję projektu w mediach.</p>	<p>Eine wichtige Person für das Projekt ist der Koordinator, der ebenfalls auf Vertragsbasis eingestellt wird. Er/sie ist verantwortlich für die Erstellung des Projekts, die Übermittlung und Vervollständigung der Anhänge sowie die Abwicklung organisatorischer Angelegenheiten mit dem deutschen Partner. Der Koordinator ist für die Fotodokumentation und die Erstellung des Abschlussberichts zuständig, um das Projekt abzuschließen. Außerdem ist er für die Bekanntmachung des Projekts in den Medien verantwortlich.</p>
<p><u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u></p>	<p><u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u></p>
<p><u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u></p> <p>1. Wynajem autokarów szt 2. - jet to koszt niezbędny ponieważ młodzież z Niemiec i z Polski ma zaplanowany wspólny dzień z okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka w Szczecinie w kilku miejscach.</p> <p>2. Ubezpieczenie uczestników- jest to koszt, który zapewnia poczucie bezpieczeństwa dla wszystkich uczestników.</p> <p>3. Koszyk śniadaniowy – ponieważ strona niemiecka zanim dojedzie do Trzebińska Zdroju to spędzą już w autokarze ponad 1 godzinę, do Szczecina jest jeszcze około 2 godziny, w związku z tym II śniadanie jest niezbędne.</p> <p>4. Obiad – ponieważ uczestnicy wydarzenia spędzą ze sobą ponad 12 godzin posiłki są konieczne.</p> <p>5. lody- ten koszt jest niezbędny ponieważ dzieci wchodzące do Muzeum Szczęścia zostaną podzielone na dwie grupy i będzie to czas po obiedzie a więc deser w formie loda wydaje się być dobrym pomysłem i zajęciem czasu na oczekiwanie.</p> <p>6. Kolacja- uczestnicy powinni koniecznie zjeść kolację, ponieważ powrót do domów to długa trasa.</p> <p>7. Bilety do Muzeum Techniki i Komunikacji- to miejsce wszystkich z pewnością zainteresuje, można spróbować sił na symulatorze czyli tramwaju ale i zmienić koło lub pobawić się w gry i zabawy ale przede wszystkim zintegrować i poznać się.</p> <p>8. Be Happy – Muzeum Szczęścia- to miejsce uczestnicy zapamiętają na długo, wspólna zabawa i wspólne fotografie to pamiątka dla każdego i jeszcze w tak pięknej scenerii. Śmiech i radość połączą wszystkich uczestników.</p> <p>9. Park trampolin i małpi gaj- „Fun-jump” – to miejsce dla każdego. To zabawa , która skonsoliduje całą grupę, tu będzie dużo śmiechu, ale i wysiłku a także wspólne rozmowy przy posiłku. Tak właśnie nawiązują się przyjaźnie.</p>	<p><u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u></p> <p>1. Die Anmietung von Reisebussen (2) . Diese Kosten sind unerlässlich, da die Jugendlichen aus Deutschland und Polen anlässlich des Internationalen Kindertages einen gemeinsamen Tag in Stettin an verschiedenen Orten verbringen werden.</p> <p>2. Teilnehmerversicherung - diese Kosten geben allen Teilnehmenden ein Gefühl der Sicherheit.</p> <p>3. Frühstückskorb - da die deutsche Gruppe bis Trzebińsko-Zdrój bereits mehr als eine Stunde im Bus verbracht haben wird, sind es noch etwa zwei Stunden bis Stettin, so dass ein zweites Frühstück unerlässlich ist.</p> <p>4. Mittagessen - da die Teilnehmer der Veranstaltung mehr als 12 Stunden miteinander verbringen werden, sind Mahlzeiten notwendig.</p> <p>5. Eis: diese Kosten sind notwendig, weil die Kinder, die das Museum des Glücks betreten, in zwei Gruppen aufgeteilt werden und es nach der Mittagspause ist. Daher scheint ein Nachtschinken in Form von Eis eine gute Idee zu sein, um die Wartezeit zu überbrücken.</p> <p>6. Abendessen - ein Abendessen ist für die Teilnehmer unerlässlich, da die Heimreise lang ist.</p> <p>7. Eintrittskarten für das Museum für Technik und Kommunikation – ein Ort, der für alle interessant ist, an dem man sich an einem Straßenbahnsimulator versuchen, das Rad wechseln oder Spiele spielen kann, aber vor allem, um sich zu integrieren und sich gegenseitig kennenzulernen.</p> <p>8. Be Happy - Das Museum des Glücks - das ist ein Ort, an den sich die Teilnehmenden noch lange erinnern werden, denn Spaß haben und gemeinsam fotografieren ist für jeden ein Erlebnis, und erst recht in einer so schönen Umgebung. Lachen und Freude vereinen alle Teilnehmenden.</p> <p>9. Der Trampolinpark und der Affenhügel – „Fun-Jump“ – ist ein Ort für Groß und Klein. Das gemeinsame Spiel stärkt die Gruppe. Es wird viel Lachen, Bewegung und Gesprächen bei einer gemeinsamen Mahlzeit geben. So werden Freundschaften geschlossen.</p> <p>10. Übersetzer (2 Personen)- diese Kosten sind notwendig, da wir zwei Reisebusse haben und in jedem</p>

10. Tłumacz- 2 osoby -ten koszt jest niezbędny, mamy dwa autokary, w każdym musi być jeden tłumacz. Grupy są dość duże po 50 osób, a więc koszt tłumaczy to konieczność.	Bus muss ein Übersetzer sein. Die Gruppen sind groß (je 50 Personen) also die Übersetzerkosten sind nötig.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	6819	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	1364	20,00%
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	5455	80,00%

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /

Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

1. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		„Polsko- Niemiecki Dzień Dziecka drogą do integracji” „Deutsch-Polnischer Kindertag als Weg zur Integration”				
Wnioskodawca / Antragsteller		Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju Verein für Kinder aus dem Kinderheim in Trzcińsko Zdrój				
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						X
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,1308	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					1.117,94
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					111,79
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1					0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						5.589,72
wynajem autokarów -Vermietung von Bussen	Gesamt / ogółem	1	4.850,00	4.850,00	PLN	1.174,10
ubezpieczenie uczestników -Versicherung der Teilnehmer	Gesamt / ogółem	1	149,00	149,00	PLN	36,07
koszyk- śniadanie - Korb – Frühstück	Gesamt / ogółem	1	867,04	867,04	PLN	209,89
Obiad – Mittagessen	Gesamt / ogółem	1	3.000,00	3.000,00	PLN	726,25
Lody – Eis	Gesamt / ogółem	1	600,00	600,00	PLN	145,25
Kolacja – Abendessen	Gesamt / ogółem	1	2.500,00	2.500,00	PLN	605,20

Bilety do Muzeum Techniki i Komunikacji w Szczecinie - Eintrittskarten für das Museum für Technik und Kommunikation in Stettin	Gesamt / ogółem	1	1.500,00	1.500,00	PLN	363,12
Be Happy- Muzeum Szczęścia w Szczecinie (10 opiekunów i 90 dzieci) - Be happy Museum des Glücks in Stettin (10 Betreuer und 90 Kinder)	Gesamt / ogółem	1	2.250,00	2.250,00	PLN	544,68
Park trampolin w Szczecinie „Fun-jump” + skarpetki antypoślizgowe na trampoliny - Trampolinpark in Stettin "Fun-jump" + rutschfeste Socken für Trampoline	Gesamt / ogółem	1	4.400,00	4.400,00	PLN	1.065,16
Tłumacz- 2 osoby / Dolmetscher - 2 Personen	Stunde / godzina	16	45,00	720,00	EUR	720,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						6.819,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	"Polsko- Niemiecki Dzień Dziecka drogą do integracji – Trzcińsko Zdrój 2025"
DE	„Polnisch-Deutsch Kindertag als Weg zur Integration – Trzcińsko Zdrój 2025"

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju	HELPING HANDS FOR ALL
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Lidia Tomin- Prezes Zarządu Edyta Hryniewicz- Lis – Członek Zarządu	EDYTA SCHULGER - PREZES ZARZĄDU LISA KALMARSKI - CZŁONEK ZARZĄDU
Funkcja / Funktion:	Prezes/ Członek Zarządu	PREZES / CZŁONEK ZARZĄDU
Pieczęć organizacji/ Stempel	" STOWARZYSZENIE NA RZECZ DZIECI Z DOMU DZIECKA W TRZCIŃSKU ZDRÓJ " ul. Dworcowa 3 , 74-510 Trzcińsko Zdrój tel./fax (091)414 81 16 NIP 8581764794 , REGON 320186184	HelpingHandsForAll e.V.
Podpis / Unterschrift:	L. Tomin ✓ Edyta Hryniewicz - Lis	E. Schulger
Data i miejsce / Datum, Ort:	Neutrebbin 30.01.2025 r.	Neutrebbin, 30.01.2025 helpinghandsforall@gmx.de